

La Plata

14 SET 1998

Visto el expediente 2780-2822/98, por el cual se tramita la aprobación del Protocolo de Intenciones N° 11/98 celebrado entre el Servicio de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas de São Paulo (SEBRAE-SP) y el Instituto para el Desarrollo Empresario Bonaerense (IDEB); Y

CONSIDERANDO:

Que las Instituciones firmantes tienen entre sus objetivos el de prestar servicios y realizar acciones conducentes al fortalecimiento de las micro y pequeñas empresas en el ámbito geográfico donde se desenvuelven;

Que el Protocolo tiene como principal objetivo el de implementar una amplia y mutua colaboración mediante mecanismos de intercambio y de apoyo técnico que tiendan a contribuir a la valorización, desarrollo y perfeccionamiento de las Micro y Pequeñas Empresas en sus aspectos tecnológicos, gerenciales, mercadológicos y de recursos humanos;

Que para implementar y ejecutar el presente Protocolo se creará una Comisión de Coordinaciones integrada por un representante de cada Institución firmante y cuyas funciones específicas y competencia están descriptas en el mismo;

Que el Protocolo tendrá una duración de dos (2) años, prorrogables automáticamente por igual periodo;

Que la Asesoría General de Gobierno ha tomado la correspondiente intervención a Fs. 16;

Por ello,

EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
DECRETA

Artículo 1°: Aprobar el Protocolo de Intenciones N° 11/98 celebrado entre el Servicio de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas de São Paulo (SEBRAE-SP) y el Instituto para el Desarrollo Empresario Bonaerense (IDEB) en su versión en castellano y en portugués, cuyos originales pasan a formar parte integrante del presente.

Artículo 2°: El presente Decreto será refrendado por el Señor Ministro Secretario en el Departamento de la Producción y el Empleo.


///

/// Vta. 1.

Artículo 3: Regístrese, comuníquese, publíquese, dése al Boletín Oficial y pase a la  
Secretaría General de la Gobernación, para su conocimiento y demás efectos.-

**DECRETO N°**

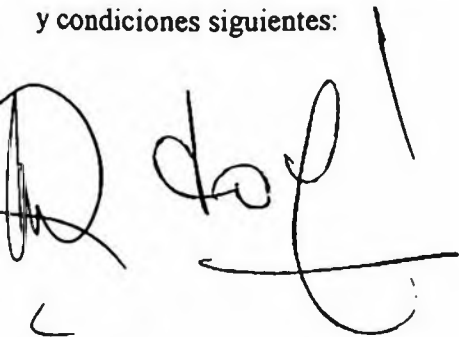
**3285**

  
CARLOS RAMON BROWN  
Ministro Secretario  
en el Departamento de la Producción  
y el Empleo

  
Dr. EDUARDO ALBERTO DUHALDE  
Gobernador  
de la Provincia de Buenos Aires

BAIO EL VII/98 287  
PROTOCOLO DE INTENCIONES Nº 11.111 que celebran entre si el SERVICIO DE APOYO A LAS MICRO Y PEQUEÑAS EMPRESAS DE SÃO PAULO - SEBRAE-SP - y el IDEB - INSTITUTO DE DESARROLLO EMPRESARIO BONAERENSE DEL MINISTERIO DE LA PRODUCCIÓN DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES - , con el objetivo de promover de acciones dirigidas al apoyo de las Micro y Pequeñas Empresas del Estado de São Paulo.

A los 23 días del mes de marzo de 1998, el SERVICIO DE APOYO A LAS MICRO Y PEQUEÑAS EMPRESAS DE SÃO PAULO, de aquí en adelante denominado SEBRAE-SP, servicio social autónomo, sin fines de lucro, con sede en la calle José Getulio Nro. 89, Aclimação, de esta Capital, inscripto en el CGC/MF bajo el Nro. 43.728.245/0001-42, en este acto representado por el Presidente del Consejo Deliberativo del SEBRAE-SP Profesor Sylvio Goulart Rosa Júnior, el Director Superintendente Dr Carlos Augusto Manhanelli y el Director Dr Dráuzio Pedroso Vitiello, y el IDEB - INSTITUTO DE DESARROLLO EMPRESARIO BONAERENSE DEL MINISTERIO DE LA PRODUCCIÓN DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES -, con sede en calle 7 Nro 1076, piso 13, de la ciudad de La Plata, Provincia de Buenos Aires, representado por su Presidente, Lic. Miguel Saiegh, tienen entre si fijado el presente PROTOCOLO DE INTENCIONES, mediante las cláusulas y condiciones siguientes:



TRADO

BAJO EL N°....287.....3285

## CLÁUSULA PRIMERA - DE LOS OBJETIVOS

1.1. - Los partícipes promoverán, a través de mutua y amplia colaboración, acciones capaces de contribuir para la valorización, desarrollo y perfeccionamiento de las Micro y Pequeñas Empresas, en sus aspectos tecnológicos, gerenciales, mercadológicos y de recursos humanos, siguiendo la política de desarrollo, de modo tal de asegurar su fortalecimiento y la mejoría de sus resultados

1.2. - Los objetivos definidos en el ítem 1.1. serán atendidos por el establecimiento de mecanismos de intercambio y apoyo técnico entre los profesionales, empresarios y especialistas, buscando introducir en las Micro y Pequeñas Empresas, técnicas que posibiliten el aumento de calidad, productividad y competitividad del sector.

1.3. Las acciones resultantes del intercambio y apoyo técnico citadas en el ítem anterior deberán estar encaminadas a :

- a. Posibilitar el acceso a informaciones de interés de ese segmento, referentes a la tecnología, oportunidades de negocios, crédito, mercado, legislación, investigaciones y publicaciones técnicas;
- b. Promover el fortalecimiento y el desarrollo de las empresas por la modernización de su gestión empresarial, a fin de que puedan alcanzar niveles de desempeño que posibiliten su mayor competitividad;



- c. Asegurar a ese segmento condiciones objetivas de eficiencia en la producción y comercialización de sus productos, mediante la creación, reestructuración, transferencia e incorporación de nuevas tecnologías, procurando así, aumentar la productividad y mejorar la calidad; y
- d. Contribuir para el incremento de la competitividad de esas empresas, por medio de acciones múltiples en busca de su mejor desempeño frente a los mercados tradicionales y de la identificación de nuevas oportunidades de negocios en los mercados nacionales e internacionales.

## CLÁUSULA SEGUNDA - DE LAS OBLIGACIONES

Para el cumplimiento de los fines previstos en este PROTOCOLO DE INTENCIONES, los partícipes firmarán, para cada acción de interés común, objeto de propuesta debidamente fundamentada e instrumentos jurídicos específicos.

do



# CONVENIO REGISTRADO

3285

## CLÁUSULA TERCERA DE LA COORDINACIÓN BAJO EL N° 287.....

- 3.1. A los efectos de dar mayor fluidez a las relaciones IDEB- SEBRAE-SP, se acuerda establecer una Comisión de Coordinación integrada por un representante de cada institución, cuyas funciones específicas serán coordinar y supervisar la implantación y ejecución del presente convenio, y analizar y recomendar a cada organismo cualquier medida o acción que contribuya a una más eficiente ejecución de lo convenido.
- 3.2. Compete a la Comisión Coordinadora :
- a. Divulgar los trabajos y objetivos de este PROTOCOLO a su público;
  - b. Proponer y analizar propuestas de trabajo y encaminarlas a los sectores competentes de cada partícipe;
  - c. Evaluar permanentemente los resultados en su área de actuación.
- 3.3. El representante de cada institución ante la Comisión de coordinación será substituido, en caso de impedimento, por alguna persona que designe cada Institución a tal efecto.



**CLÁUSULA CUARTA – DE LAS ACTIVIDADES DE LAS PARTES**

CONVENIO ALIANZA

Serán actividades de las partes :

BAJO EL N°287...

- 4.1. Asegurar los medios indispensables para la plena consecución de los objetivos previstos en este Protocolo y en los ajustes ocurridos en éste.
- 4.2. Divulgar y poner en conocimiento del universo de las Micro y Pequeñas Empresas los beneficios derivados del presente Protocolo así como de aquellos específicos a suscribirse por cada acción concreta.
- 4.3. Colaborar mutuamente en la divulgación y fortalecimiento de ambas Instituciones.
- 4.4. Encaminar, al término de cada fase del (de los) proyecto (s) y/o eventos, relatorios circunstanciados y demostrativos físico-financieros de las actividades previstas o a desarrollarse.

**CLÁUSULA QUINTA – DE LA INSTRUMENTACIÓN**

Los objetivos, plazos, recursos humanos, materiales y financieros involucrados y demás derechos y obligaciones de las partes, deberán constar de los instrumentos aludidos en la segunda cláusula.

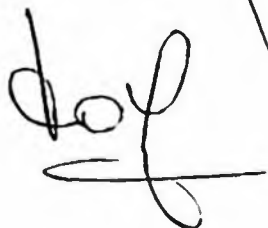


**CLÁUSULA SEXTA - DE LA VIGENCIA**

El presente PROTOCOLO DE INTENCIONES entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia por el plazo de 2 (dos) años, prorrogable automáticamente por igual período, en caso de no ocurrir ningún aviso, el cual podrá darse en cualquier momento, mediante mera comunicación epistolar de una parte u otra, con anticipación de 02 (dos) meses.

**CLÁUSULA SÉPTIMA - DEL FORO**

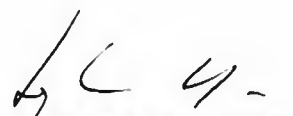
Eventuales cuestiones oriundas del presente Protocolo deberán resolverse amigablemente entre las partes.


A large, stylized handwritten signature in black ink, located on the left side of the page.A large, stylized handwritten signature in black ink, located in the center of the page.





Y, por estar justas y contratadas las partes, <sup>287</sup> firman el presente en 02 (dos) vías, en versiones en portugués y en español de cada una, dando todo por firme y valioso para que se produzcan los efectos legales, en presencia de los testigos mencionados abajo y rubricando por la Provincia de Buenos Aires el Sr Ministro de la Producción y el Empleo Dr. Carlos Brown,

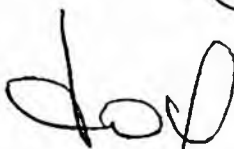
Buenos Aires, 23 de marzo de 1998.-

  
Profesor Sylvio Goulart Rosa Júnior  
Presidente del Consejo Deliberativo  
SEBRAE-SP

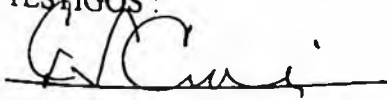
  
Dr Carlos Augusto Manhanelli  
Director Superintendente  
SEBRAE-SP

  
Dr Dráuzio Pedroso Vitiello  
Director  
SEBRAE-SP

  
Lic. Miguel Saiegh  
Presidente  
IDEB

  
Dr. Carlos Brown  
Ministro de la Producción y el Empleo de la  
Provincia de Buenos Aires

TESTIGOS:

  
Prof. José Viana  
Consultor

  
Daniel Carmelo  
Jefe de Oficina

BAJO EL N°




287

STRADO

3285

PROTOCOLO DE INTENÇÕES N° .....11/98.....que entre si celebram o  
SERVIÇO DE APOIO ÀS MICRO E PEQUENAS EMPRESAS DO ESTADO DE  
SÃO PAULO - SEBRAE-SP e o INSTITUTO DE DESARROLLO EMPRESARIO  
BONAERENSE DEL MINISTERIO DE LA PRODUCCIÓN DE LA PROVINCIA  
DE BUENOS AIRES - IDEB - , com o objetivo da promoção das ações dirigidas ao  
apoio das micro e pequenas empresas do Estado de São Paulo.

Aos 23 dias do mês de março de 1998, o SERVIÇO DE APOIO ÀS MICRO E  
PEQUENAS EMPRESAS DO ESTADO DE SÃO PAULO, doravante  
denominado SEBRAE-SP, serviço social autônomo, sem fins lucrativos,  
sediado na Rua José Getúlio N° 89, Aclimação, desta Capital, inscrito no  
CGC / MF sob o N° 43.728.245 / 0001-42, neste ato representado pelo  
Presidente do Conselho Deliberativo do SEBRAE-SP Professor Sylvio Goulart  
Rosa Júnior , o Diretor Superintendente Dr Carlos Augusto Manhanelli e o  
Diretor Dr Dráuzio Pedroso Vitiello, e o INSTITUTO DE DESARROLLO  
EMPRESARIO BONAERENSE DEL MINISTERIO DE LA PRODUCCIÓN  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, doravante denominado IDEB,  
sediado na rua 7 Nro 1076, 13 andar da cidade de La Plata, Provincia de  
Buenos Aires representado neste ato pelo Presidente, Lic. Miguel Saiegh, têm  
entre si certo e ajustado o presente PROTOCOLO DE INTENÇÕES,  
mediante as cláusulas e condições seguintes :

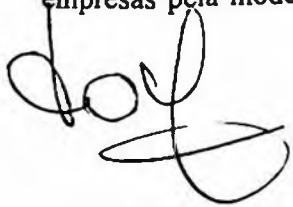


## CLÁUSULA PRIMEIRA - DOS OBJETIVOS

- 1.1. Os partícipes promoverão, através de mútua e ampla colaboração, ações capazes de contribuir para a valorização, desenvolvimento e aprimoramento das Micro e Pequenas Empresas, nos seus aspectos tecnológicos, gerenciais, mercadológicos e de recursos humanos, seguindo a política de desenvolvimento, de modo a assegurar o seu fortalecimento e a melhoria do seu resultado.
- 1.2. Os objetivos definidos no item 1.1. serão atendidos pelo estabelecimento de mecanismos de intercâmbio e apoio técnico entre os profissionais, empresários e especialistas, visando introduzir, nas Micro e Pequenas Empresas, técnicas que possibilitem o aumento da qualidade, produtividade e competitividade do setor.
- 1.3. As ações resultantes do intercâmbio e apoio técnico citadas no item anterior devem ser dirigidas no sentido de :

- a. Possibilitar o acesso a informações de interesse desse segmento, referentes a tecnologia, oportunidades de negócios, crédito, mercado, legislação, pesquisas e publicações técnicas ;

- b. Promover o fortalecimento e o desenvolvimento das empresas pela modernização de sua gestão empresarial, a fim de





que possam atingir níveis de desempenho que possibilitem sua maior competitividade ;

c. Assegurar a esse segmento condições objetivas de eficiência na produção e comercialização de seus produtos, mediante a criação, reestruturação, transferência e incorporação de novas tecnologias, objetivando, assim, aumentar a produtividade e melhorar a qualidade, e ;

d. Contribuir para o incremento da competitividade dessas empresas, por meio de múltiplas ações objetivadoras de seu melhor desempenho frente aos mercados tradicionais e da identificação de novas oportunidades de negócios nos mercados nacional e internacional.

## CLÁUSULA SEGUNDA - DAS OBRIGAÇÕES

Para a consecução dos fins previstos neste PROTOCOLO DE INTENÇÕES, os partícipes firmarão, para cada ação de interesse comum, objeto de proposta devidamente fundamentada, instrumentos jurídicos específicos.



### CLÁUSULA TERCEIRA - DA COORDENAÇÃO

- 3.1. A efeitos de dar uma maior fluidez ao relacionamento IDEB- SEBRAE- SP, se acorda estabelecer uma Comissão de Coordenação integrada por um representante de cada instituição, cujas funções específicas serão coordenar e supervisionar a implantação e execução do presente convênio, e analisar e aconselhar a cada organismo qualquer medida ou ação para fazer a execução do convindo mais eficiente.
- 3.2. Compete à Comissão Coordenadora :
- a. Divulgar os trabalhos e objetivos deste PROTOCOLO ao seu publico alvo ;
  - b. Propor e analisar propostas de trabalho e encaminhá-las aos setores competentes de cada partícipe ;
  - c. Avaliar permanentemente os resultados em sua área de atuação.
- 3.3. O representante de cada instituição ante a Comissão de coordenação será substituído, em seus impedimentos, por alguma pessoa que cada instituição designe a esses efeitos.



## CLÁUSULA QUARTA - DAS ATIVIDADES DAS PARTES

Serão atividades das partes :

- 4.1. Assegurar os meios indispensáveis à plena consecução dos objetivos previstos neste Protocolo e nos ajustes dele decorrentes.
- 4.2. Divulgar e levar ao conhecimento do universo das Micro e Pequenas Empresas os benefícios advindos do presente Protocolo e daqueles específicos que sejam suscritos para cada ação concreta.
- 4.3. Colaborar, no que lhe couber e possível for, para a divulgação e o fortalecimento de ambas instituições.
- 4.4. Encaminhar, ao término de cada fase do(s) projeto(s) e/ou eventos, relatórios circunstanciados e demonstrativos físico-financeiros das atividades previstas nos ajustes firmados.

## CLÁUSULA QUINTA - DA INSTRUMENTAÇÃO

Dos instrumentos aludidos na cláusula segunda deverão constar os objetivos, prazos, recursos humanos, materiais e financeiros envolvidos e demais obrigações das partes.



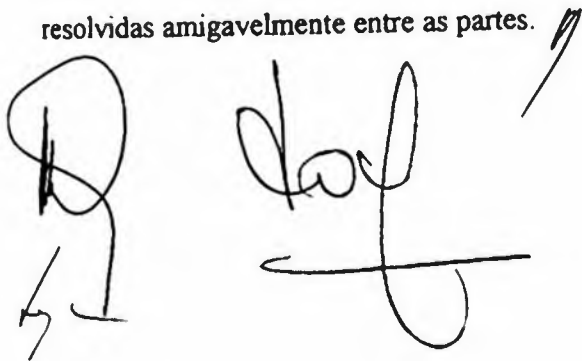
## CONVENIO REGISTRADO

CLÁUSULA SEXTA - DA VIGÊNCIA 287

O presente PROTOCOLO DE INTENÇÕES entrará em vigor na data da sua assinatura e terá vigência pelo prazo de 2 (dois) anos, prorrogável automaticamente por igual período, em não ocorrendo a sua denúncia, a qual poderá se dar a qualquer tempo, mediante mera comunicação epistolar de uma parte a outra, com antecedência de 02 (dois) meses.

## CLÁUSULA SÉTIMA - DO FORO

Eventuais questões por ventura oriundas do presente ajuste deverão ser resolvidas amigavelmente entre as partes.



E, por estarem justas e contratadas as partes, assinam o presente em 02 (dois) vias, nas versões em português e espanhol cada, dando tudo por bom, firme e valioso para que produzam os efeitos legais, em presença das testemunhas abaixo e assinando pela Província de Buenos Aires o Senhor Ministro da Produção e o Emprego Dr Carlos Brown.

Buenos Aires, 23 de março de 1998.-

*LL 41-*

Professor Sylvio Goulart Rosa Júnior  
Presidente do Conselho Deliberativo  
SEBRAE-SP

*[Signature]*

Dr Carlos Augusto Manhanelli  
Diretor Superintendente  
SEBRAE-SP

*[Signature]*

Dr Draúzio Pedroso Vitiello  
Diretor  
SEBRAE-SP

*[Signature]*

Lic. Miguel Saiegh  
Presidente  
IDEB

*[Signature]*

Dr. Carlos Brown  
Ministro da Produção e o Emprego da  
Província de Buenos Aires

TESTEMUNHAS :

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*  
Paulo José Justino Viana

*[Signature]*  
Daniel Armando  
Jurídico